

- Ⓓ Gebrauchsanweisung
- Ⓔ Instructions for use
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓖ Instrucciones para el uso
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓝ Gebrauchsanwijzing

- Ⓟ Instruções de utilização
- Ⓡ Brugsanvisning
- Ⓢ Bruksanvisning
- Ⓛ Instrukcja obsługi
- ⓇⓇ Οδηγίες χρήσης
- ⒺⓃ Návod k použití

- Ⓤ Navodilo za uporabo
- ⓈⓃ Návod na použitie
- Ⓗ Használati utasítás
- ⓇⓈ Способ применения
- ⓃⓇ Kullanna kılavuzu



D Textil-FIX-Kleber

Nähen ohne Nadel und Faden - geeignet für alle gängigen textilen Gewebe. Textilkleber zum Säumen und Flickern. Zum dauerhaften oder vorübergehenden Anbringen von textilen Applikationen. Lösemittelfrei, materialgerecht, wasch- und reinigungsbeständig. Hervorragend geeignet auch zur Reparatur von textilen Campingartikeln wie Zelten und Liegestuhlbespannungen. Gilt nur für bügelste Materialien.

Gebrauchsanweisung:

Säumen: Textil-FIX-Kleber mit der Spezial-Auftragstülle dünn auftragen, etwas abtrocknen lassen. Saum umschlagen, Länge überprüfen ggfs. korrigieren (Hafteneffekt). Bei richtigen Sitz Verfestigung durch Überbügeln. Bei besonders dicken Geweben zunächst einseitig auftragen, umschlagen und dann nochmals beide Seiten einstreichen.
Flickern: Den Flickern mit Textil-FIX-Kleber bestreichen und abtrocknen lassen. Flickern positionieren, ggf. Korrigieren und dann überbügeln.
Durch den eingebauten Stecknadel-Effekt (Haftkleber) kann die Position immer vor der endgültigen Verbügelung verändert werden. Mit dieser Technik können auch leicht Applikationen vorübergehend positioniert oder dauerhaft mit textilem Gewebe verbunden werden.

WICHTIG!

Nicht nicht abgetrockneter Textil-FIX-Kleber kann mit einem feuchten Tuch oder Schwamm leicht entfernt werden. Geklebte Säume oder Flickern lassen sich durch Überbügeln und sofortiges Auseinanderziehen wieder öffnen. Sehr dünne, leichte Gewebe sollten nicht verarbeitet werden - Textilkleber kann durchschlagen!

Enthält:

Wässrige, Acrylsäureester-Copolymer-Dispersion mit heißsiegfähigen Eigenschaften. Absolut frei von organischen Lösemitteln, frei von Polyvinylchlorid und schwermetallhaltigen Stabilisatoren.

Warnhinweis:

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

GB Quick Mend Fabric Glue

Sewing without needle and thread - suitable for all marketable textile fabrics. Textile adhesive for hems and patches. For lasting or temporary affixing of textile applications. Solvent-free, material-friendly, wash and cleaning-resistant. Excellently suitable as well for the repair of textile camping articles such as tents and recliner fabrics. Only applies to iron proof material.

Instructions for use:

Hems: Apply a thin layer of Fabric Glue with the special application nozzle, then allow to dry somewhat. Fold the hem over, examine and, if necessary, adjust the length (adhesive effect). When the fit is correct, affix it by ironing over it. With very thick fabrics, apply first to one side, fold over and then apply again to both sides.
Patches: Paint the patch with Fabric Glue and leave to dry. Position the patch and, if necessary, correct the respective position and then iron over it. As a result of the integrated sewing needle effect (adhesive), the position can always be altered prior to final ironing. With this technique, light applications can also be temporarily or permanently bonded with textile fabrics.

IMPORTANT!

Fabric Glue that has not yet dried can be easily removed with a damp cloth or sponge. Glued hems or patches can be pulled open by ironing over them again and immediately pulling them apart. Very thin, light fabrics should not be treated - textile glue can seep through!

Contains:

Watery, acrylic-acidic copolymer dispersion with heatsealing properties. Absolutely free of organic solvents, free of polyvinyl chloride and heavy metal content stabilisers.

Warning:

Keep out of reach of children.

F Colle répare-tissu

Coudre sans aiguille et sans fil - adapté pour tous les tissus textiles courants. Colle textile pour ourler et rapiécer. Pour mettre en place des applications textiles de manière durable ou provisoire. Sans solvant, bien adapté au tissu, résistant au lavage et au nettoyage. Convient très bien également pour réparer des articles textiles de camping comme les tentes et les toiles de chaises longues. N'est valable que pour des matières qui se repassent.

Mode d'emploi:

Pour faire un ourlet : appliquer une couche mince de Colle répare-tissu avec la douille spéciale d'application, laisser sécher légèrement. Rabattre l'ourlet, vérifier la longueur, corriger si nécessaire (effet adhésif). S'il est bien en place, le fixer en passant le fer à repasser dessus. Pour les tissus particulièrement épais, appliquer tout d'abord d'un côté, rabattre et repasser une couche des deux côtés.

Pour rapiécer: enduire la pièce de Colle répare-tissu et laisser sécher. Positionner la pièce, corriger si nécessaire et passer ensuite le fer à repasser dessus. Grâce à l'effet intégré d'épinglage (colle adhésive), la position peut être toujours modifiée avant le repassage définitif. Avec cette technique, des applications peuvent être également facilement positionnées ou réunies de manière durable avec le tissu textile.

IMPORTANT!

Le Colle répare-tissu qui n'est pas encore sec peut être retiré facilement avec un chiffon ou une éponge humide.

Les ourlets ou les pièces collées peuvent être réouverts en passant le fer à repasser dessus et en les séparant immédiatement en tirant. Il ne faut pas utiliser des tissus très minces et légers - la colle risquerait de passer à travers!

Contiènt:

Dispersion aqueuse d'acrylate copolymère avec des propriétés thermosoudables. Sans aucun solvant organique, sans chlorure de polyvinyle et sans stabilisateurs contenant des métaux lourds.

Avvertissemnt:

Tenir hors de portée des enfants.

E Instrucciones para el uso

Coser sin aguja y sin hilo - apto para todos los tejidos textiles usuales. Pegamento para textiles para coser dobladillos y remendar. Para poner aplicaciones duraderas o provisionarias sobre textiles. Sin disolventes, adecuado al material, resistente al lavado y a la limpieza.

Excelentemente apto también para la reparación de artículos textiles de camping como tiendas de campaña y revestimiento de tumbonas. Únicamente válido para materiales sólidos al planchado.

Instrucciones de uso:

Costura de dobladillos: Aplicar una capa delgada de Textil-Fix con la boquilla especial para la aplicación, dejar secar corto tiempo. Dar vuelta el dobladillo, comprobar el largo, en caso necesario corregirlo (efecto de adherencia). Cuando esté en la correcta posición afirmarlo planchando. En caso de tejidos demasiado gruesos primeramente aplicarlo en un solo lado, darlo vuelta y luego nuevamente aplicarlo en ambos lados.
Remendar: Cubrir el remiendo con Textil-Fix y dejarlo secar. Posicionar el remiendo, en caso necesario corregirlo y luego plancharlo. Gracias al efecto de estar sujeto con alfileres (material aglutinante) siempre se podrá modificar la posición antes del planchado definitivo. Con esta técnica también se pueden poner posiciónar fácilmente en forma provisoria las aplicaciones o pueden ser unidas en forma duradera sobre los tejidos textiles.

¡IMPORTANTE!

El Textil-Fix que aún no se haya secado puede ser quitado fácilmente con un paño húmedo. Los dobladillos o remiendos pegados se pueden volver a abrir planchándolos y separándolos inmediatamente. No se deberá aplicar a tejidos demasiado delgados y ligeros. ¡El pegamento para textiles se puede traspasar!

Contiène:

Dispersion acuosa de éster acrílico copolímero con propiedades termosellables. Absolutamente libre de disolventes orgánicos, sin estabilizadores de cloruro de polivinilo ni con contenido de metales pesados.
Advertencia: Mantener fuera del alcance de los niños.

I TEXTIL-FIX liquido

Cucire senza ago né filo; idoneo per ogni tipo di prodotto tessile in commercio. Colla per tessuti per fare orli e rattoppi. Idoneo per l'applicazione provvisoria o definitiva di rammenti. Senza solventi, senza sostanze che attaccano il materiale e resistente al lavaggio ed alla pulitura a secco. Ideale anche per le riparazioni di articoli da campeggio, come tende e teli di sedie e sdraio. Vale solo per materiale stirabile.

Istruzioni d'uso:

Fare orli: applicare un leggero strato di Textil-fix liquido usando lo speciale beccuccio d'applicazione, attendere un poco che si asciughi. Ripiegare l'orlo, controllare l'altezza, eventualmente correggerla (effetto adesivo). Non appena trovata la misura giusta, passare il ferro caldo. In caso di tessuto resistente, applicare prima su di un lato, ripiegare e poi passare nuovamente su ambedue i lati. Rattoppiare: cospargere Textil-fix e lasciare asciugare. Posizionare il rattoppo, eventualmente correggere la posizione e poi passare il ferro caldo. Grazie all'effetto cucitura (adesione) la posizione finale può sempre essere modificata prima del passaggio definitivo. Con questa tecnica è possibile posizionare delle applicazioni leggere provvisoriamente o definitivamente a materiali tessili.

Importante!

Textil-fix non ancora essiccato può essere tolto senza problemi con un panno umido o con una spugnetta. Orli o rattoppi già terminati possono essere rimossi passando il ferro caldo e poi separando le parti. Tessuti particolarmente sottili non dovrebbero venire lavorati, perché c'è il pericolo che la colla li trapassi!

Contiène:

Dispersione acquosa polimerica ed estere di acido acrilico, con proprietà sigillante a caldo. Privo di solventi organici, di cloruro di polivinile e stabilizzatori contenenti materiali pesanti.

Avvertenze di pericolo:

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

NL TEXTIL-FIX Vloeibaar

Naaen zonder naald en draad - geschikt voor alle gangbare weefsels van textiel. Textiellijm voor het maken van zomen en het repareren van textiel. Voor het duurzaam of tijdelijk aanbrengen van stukjes textiel. Zonder oplosmiddelen, aangepast op het materiaal, wasen reinigingsbestendig. Ook uitstekend geschikt voor het repareren van campingartikelen van textiel, zoals tenten en het doek van ligstoelen. Geldt alleen voor strijkvaste materialen.

Gebrauksaanwijzing:

Het maken van een zoom: Textil-fix met het speciale tuitje dun opbrengen en een beetje laten opdrogen. De zoom omslaan en controleren of de lengte goed is en indien nodig corrigeren (hechtheffect). Wanneer de zoom goed zit, deze verstevigen door er met een strijkijzer overheen te strijken. Bij bijzonder dikke weefsels allereerst enkelzijdig opbrengen, de zoom omslaan en dan nogmaals beide kanten insmeren.
Repareren: de lap met Textil-fix insmeren en laten drogen. De lap vervolgens op de juiste plaats aanbrengen, eventueel corrigeren en er dan overheen strijken met een strijkijzer. Door het ingebouwde naaldeffect (hechtlijm) kan de plaats altijd nog worden veranderd voor u er definitief met het strijkijzer overheen strijkt. Met behulp van deze techniek kunnen bij appliquéwerk ook oplegstukken gemakkelijk tijdelijk in de juiste positie worden gebracht dan wel duurzaam op textiele weefsels worden vastgeplakt.

BELANGRIJK!

Nog niet opgedroogde Textil-fix kan gemakkelijk worden verwijderd met behulp van een vochtige doek of een spons. Gelijmde zomen of lappen stof kunnen weer worden losgehaald door er met een strijkijzer overheen te strijken en de stof direct van het textiel te trekken. Zeer dunne, lichte weefsels dienen eigenlijk niet te worden verwerkt - textiellijm kan doorslaan!

Ingrediënten:

Waterige acrylzuurester-copolymeer-dispersie met sealeigenschappen bij hoge temperatuur. Absoluut vrij van organische oplosmiddelen en vrij van polyvinylchloride en stabilisatoren die zware metalen bevatten.

Waarschuwing:

Buiten het bereik van kinderen houden.

P Cola líquida e rápida para têxteis

Coser sem agulha nem linha - adequado para todos os tecidos usuais. Cola de têxteis para fazer bainhas e remendos. Para colocar aplicações têxteis de um modo duradouro ou passageiro. Não contém solventes, apropriado para o material, à prova de lavagem e limpeza. Excelente para reparações de artigos têxteis de camping, como tendas e revestimentos de cadeiras de repouso. Só é válido para materiais que possam ser engomados com ferro eléctrico.

Instruções de utilização:

Embanhar: Espalhar uma camada fina da cola rápida com o bico especial, deixar secar um pouco. Dobrar a bainha, verificar os comprimentos e sendo necessário corrigir (efeito de adesão). Quando está bem assente, fixar passando com o ferro de engomar. Em tecidos muito grossos espalhar primeiro num lado, dobrar e a seguir espalhar outra vez uma camada em ambos os lados.
Remendar: Espalhar a cola rápida no remendo e deixar secar. Colocar o remendo na posição, sendo necessário corrigir a mesma e passar depois com o ferro por cima. Através do efeito incorporado de alfinetes (Cola de contacto) pode modificar-se sempre a posição antes da passagem a ferro de engomar final. Com esta técnica pode com facilidade posicionar-se temporariamente aplicações ou juntar tecidos definitivamente.

IMPORTANT!

Cola rápida ainda não totalmente seca pode ser eliminada com um pano húmido ou uma esponja. Bainhas coladas ou remendos podem ser abertos se forem engomados e imediatamente separados um do outro. Tecidos muito finos e leves não devem ser usados para esta colagem porque a cola de têxteis pode atravessar os tecidos.

Contém:

Dispersão aquosa de acrilato de copolímero com propriedades de selagem a quente. Totalmente livre de solventes orgânicos, sem cloratos de polivinilo e estabilizadores com metais pesados

Chamada de atenção:

Manter fora do alcance das crianças.

DK TEXTIL-FIX Flydende

Syning uden nål og tråd - velegnet til alle gængse tekstilmaterialer. Tekstilkleber til sømme og lapper. Til vedvarende eller midlertidig anbringelse af tekstile applikationer. Fri for opløsningsmidler, materialevenlig, vaske- og rengøringsbestandig. Også særdeles velegnet til reparation af tekstile campingartikler som telte og betræk på liggestole. Gælder kun for strygefaste materialer.

Brugsanvisning:

Sømning: Påfør et tyndt lag Textil-Fix med det specielle påføringsrør, lad midlet tørre noget. Ombøj sømmen, kontroller og ret evt. længden (hæfteeffekt). Når sømmen sidder rigtigt, fastgøres den ved stryging. Ved særligt tykke stoffer påføres midlet først på den ene side, derefter ombøjning og ny påføring på begge sider.

Lapning: Påfør Textil-Fix på lappen, og lad tørre. Anbring lappen, ret evt., og stryg så hen over den. Takket være den indbyggede knapnålseffekt (permanentklæber) kan placeringen altid ændres før endelig påstrykning. Med denne teknik kan applikationer også let positioneres midlertidigt eller forbindes vedvarende med tekstile stoffer.

VIGTIGT!

Textil-Fix, som endnu ikke er tørret, kan let fjernes med en fugtig klud eller svamp. Klæbde sømme eller lapper kan åbnes igen ved at stryge delene og straks trække dem fra hinanden. Meget tynde og lette stoffer bør ikke behandles - tekstilkleber kan trænge igennem stoffet!

- Ⓓ Gebrauchsanweisung
- Ⓔ Instructions for use
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓖ Instrucciones para el uso
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓝ Gebruiksaanwijzing

- Ⓟ Instruções de utilização
- Ⓡ Brugsanvisning
- Ⓢ Bruksanvisning
- Ⓛ Instrukcja obsługi
- ⓇⓇ Οδηγίες χρήσης
- Ⓔ Νάvod k použití

- Ⓤ Navodilo za uporabo
- ⓈⓃ Návod na použitie
- Ⓗ Használati utasítás
- ⓇⓈ Способ применения
- ⓉⓇ Kullanna kılavuzu



Indeholder:

Vandig acrylsyreester-copolymer-dispersion med varmforselingsgenskaber. Absolut fri for organiske opløsningsmidler, fri for polyvinylchlorid og tungmetallholdige stabilisatorer.

Advarselsenhvisning:

Opbevares utilgængeligt for børn.

S TEXTIL-FIX Vätska

Sy utan nål och tråd – lämpligt för alla vanliga textilier. Textilim för sömmar och lappning. För permanenta eller tillfälliga textilapplikationer. Utan lösningsmedel, lämpligt för materialet, tål vanlig och kemisk tvätt. Mycket lämpligt för reparation av campingutrustning som tältväggar och liggstoltyger. Observera! Gäller endast för material som tål strykning.

Bruksanvisning:

Sömmar: Påför Textil-Fix tunt och låt det torka något och vik därefter sömmen, kontrollera resp korriger längden (vidhäftning) och stryk den med ett strykjärn när den är riktig. Vid särskilt tjocka tyger: Påför först på ena sidan, vik och påför därefter på båda sidorna.
Lappning: Påför Textil-Fix på lappen och låt torka något. Positionera lappen, korriger vid behov och stryk därefter över den. Genom den inbyggda vidhäftningseffekten kan lappens läge alltid ändras innan den stryks. Med hjälp av denna teknik kan även applikationer positioneras tillfälligt eller permanent på olika textilier.

OBSE!

Innan Textil-Fix har torkat helt kan det lätt avlägsnas med en fuktig lapp eller svamp. Limmade sömmar kan tas isär och lappar tas av direkt igen efter strykning. Textil-Fix bör inte användas på mycket tunna och lätta tyger eftersom det kan tränga igenom tyget.

Innehåller:

Vattning acrylsyreester-kopolymer-lösning med varmforselingsgenskaper. Innehåller varken organiska lösningsmedel, polyvinylchlorid eller tungmetallhaltiga stabilisatorer.

Varningsanvisningar:

Förvaras oåtkomligt för barn.

PL TEXTIL-FIX w płynie

Szycie bez igły i nici – preparat nadaje się do wszelkich tkanin tekstylnych. Klej do tekstylów przeznaczony do obrzebiania i nakładania łat. Do trwałego i tymczasowego nakładania aplikacji tekstylnych. Nie zawiera rozpuszczalników, odpowiednio do materiałów, odporny na pranie i czyszczenie. Świecnie nadaje się również do naprawiania tekstylnych elementów sprzętu campingowego, takiego jak np. namioty czy naciągi tekstylne leżaków. Dotyczy tylko materiałów nadających się do prasowania.

Instrukcja użytkowania:

Obrzebianie: Textil-Fix nanieść dozownikiem cienką warstwą na tkaninę, pozostawić do przeschnięcia. Założyć brzeg, sprawdzić długość, w razie potrzeby poprawić (efekt przyczepiania). Jeśli brzeg został założony poprawnie, zaprasować go na stałe. W przypadku bardzo grubych tkanin, preparat najpierw nanieść na jedną stronę, założyć brzeg, a potem nanieść jeszcze raz na obie strony.
Nakładanie łat: Łatę posmarować Textil-Fixem i pozostawić na chwilę do przeschnięcia. Nałożyć łatę, skorygować jej położenie i następnie zaprasować. Dzięki działaniu podobnemu do stosowania szpilek (efekt przyczepiania), zawsze można zmienić ułożenie łat przed jej ostatecznym zaprasowaniem. Taka technika daje możliwość łatwego umieszczenia aplikacji na materiale tymczasowo lub też łączenia ich z tkaniną w sposób trwały.

WAŻNE!

Niewyschnięty Textil-Fix można łatwo usunąć za pomocą wilgotnej ściereczki lub gąbki. Naklejone obrzeży i łat można ponownie otworzyć przez przeprosowanie ich i natychmiastowe oderwanie od siebie złączonych brzegów. Preparatu nie należy stosować w wypadku tkanin bardzo cienkich i delikatnych – klej może przebić na prawą stronę!

Zawiera:

Wodna zawiesina kopolimeru akrylanowego podatnego na zgrzewanie. Całkowicie wolny od rozpuszczalników organicznych, nie zawiera polichloru winylu i stabilizatorów zawierających metale ciężkie

Ostrzeżenie:

Utrzymywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

GR Κόλλα ραψίματος υγρή

Μόνη χωρίς βελόνα και κλωστή – κατάλληλο για όλα τα κοινά υφάσματα. Κόλλα για υφάσματα για τον ποδόγυρο και για μπαλwürματα. Για την διαρκή ή προσωρινή πρόσδεση υφασμάτων σε υφάσματα. Χωρίς διαλύτες, κατάλληλο για υφάσματα, αντέχει στο πλύσιµο και στο στεγνό καθαρισµό. Εφαρµετικά κατάλληλο για την επιδιόρθωση υφασµάτινων ειδών κάµπινγκ, όπως για σκηές και για υφάσματα για ζαπλώστρες. Ισχύει µόνο για υλικά που στεγνώνονται.

Οδηγίες χρήσης:

Ποδόγυρος: Τοποθετήστε λεπτό στρώμα κόλλα υφάσματος με την ειδική σπάτουλα και αφήστε το να στεγνώσει. Γυρίστε τον ποδόγυρο, ελ-έγξτε το μήκος, ενδεχοµένως διορθώστε το (κόλληµα). Εάν είναι µικρό το µήκος, στερεώστε το με σιδερώµα. Σε πολύ χοντρό υφά-σµατα βάλτε πρώτα στη µια µεριά, γυρίστε το ύφασµα και µετά ξαναβάξτε και στις δύο πλευρές. Μπαλwürμα: Αλείψτε το μπαλwürμα με Stoff-Fix και αφήστε το

λίγο στον αέρα να στεγνώσει. Τοποθετήστε το μπαλwürμα στη σωστή του θέση, ενδεχοµένως διορθώστε τη θέση, και σιδερώστε το. Με το ενσωµατωµένο εφέρε καρφιστών (προσωρινό κόλληµα) µπορείτε ανά πάσα στιγµή να αλλάξετε τη θέση πριν από το τελικό σιδερώµα. Χάρη σε αυτή την τεχνική µορείτε να τοποθετήσετε και προ-σωρινά ή για µεγάλη διάρκεια άλλα κοµµάτ-ια υφασµάτων σε ύφασµα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ευκόλο µπορείτε να αποµακρύνετε το Κόλλα υφάσµατος με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι, εφ-όσον δεν έχει στεγνώσει ακόµη. Κολληµένοι ποδόγυροι ή μπαλwürματα µπορούν να ανοιχτούν εφόσον ξανασιδερωθούν. Να µην επεξεργάζεστε πολύ λεπτά υφάσµατα – η κόλλα µπορεί να περάσει µέσα και να φανεί στην άλλη πλευρά!

Περιέχει:

Υδατική διασπορά συμπολυμερούς εστέρος ακρυλικού οξέος με ιδιότητες θερμοσυγκόλλησης. Απόλυτα ελεύθερο από οργανικούς διαλύτες, από πολυμερές χλωροϋόου βινυλίου και σταθεροποιητές βαρέων μετάλλων.

Προειδοποίηση:

Μακριά από παιδιά.

CZ Tekutý prostředek na opravu textilií

Šití bez jehly a nitě – vhodný na všechny běžné textilní tkaniny. Lepidlo na lemování a záplatování textilií. Vhodné k trvalému či dočasnému nalepení textilních aplikací. Neobsahuje rozpouštědla, šetrný k materiálu, odolný proti praní a čištění. Skvěle se hodí také k opravě textilních táborových potřeb, jako jsou stany a potahy lehátek. Platí pouze pro materiály stálé v zhlení.

Návod k použití:

Lemování: Speciální aplikační trubičkou naneste tenkou vrstvu prostředku na opravu textilií a nechejte ji trochu zaschnout. Přehněte okraj, zkontrolujte a příp. opravte délku (adhezivní efekt). Při správném umístění zpevníte lem přezhlením. V případě jednodřdně tlustých tkanin naneste prostředek nejprve na jednu stranu, přehněte tkaninu, a poté znovu potřete obě strany.
Látání: Potřete záplatu prostředkem na opravu textilií a nechejte jej zaschnout. Umístěte záplatu do správné polohy, případně ji upravte a poté ji přezehlete. Díky špendlíkovému efektu (adhezivní lepidlo) lze polohu před konečným přezhlením vždy změnit. Tímto způsobem můžete na textilní tkaninu snadno umístit dočasně aplikace nebo je s ní trvale slepit.

DŮLEŽITÉ!

Nezaschnlý prostředek na opravu textilií lze snadno odstranit vlhkou utěrkou nebo houbičkou. Slepěné lemy nebo záplaty lze odstranit přezhlením a okamžitým odlepením. Neměli byste zpracovávat velmi tenké, lehké tkaniny – lepidlo na textil by skrz ně mohlo proniknout!
Obsahuje: Vodná disperze kopolymery esteru kyseliny akrylové s termolepivými vlastnostmi. Zcela bez obsahu organických rozpouštědel, bez obsahu polyvinylchloridu a stabilizátorů s obsahem těžkých kovů.

Výstraha:

Uchovávejte mimo dosah dětí.

SLO SREDSTVO ZA POPRAVLJANJE BLAGA tekoče

Šivanje brez igle in niti – primerno za vse običajne tkanine. Lepilo za tekstil za obrobjanje in kranje. Za trajno ali začasno pritrditev tekstilnih aplikacij. Brez razredčil, ustrezno materialu, obstojno pri pranju in čiščenju. Odlično tudi za popravilo tekstilnih izdelkov za kampiranje kot so šotori in ležalne površine pri ležalnikih. Velja samo za material, ki se lahko lika.

Navodilo za uporabo:

Obrobjanje: Sredstvo za popravlanje blaga nanesite na tanko s posebnim nastavkom za nanašanje in pustite, da se malo posuši. Rob zavijajte, preverite dolžino in po potrebi popravite (učinek objema). Če pravilno sedi, učvrstite z likanjem. Pri posebej debelih tkaninah najprej nanesite na eno stran, zavijajte in potem še enkrat premažite obe strani.

Kranje: Krpo premažite s sredstvom in pustite, da se posuši. Krpo nastavite, po potrebi popravite in potem priklajite. Z vgrajenim učinkom bučice (lepolo) lahko položaj pred dokončnim likanjem vedno spremenite. S to tehniko lahko tudi preprosto začasno nastavite aplikacije ali jih trajno povežete s tekstilom.

POMEMBNO!

Še neposušeno sredstvo lahko preprosto odstranite z vlažno krpo ali gobo. Zalepljene robove ali krpe lahko ponovno odprete tako, da jih prelimate in takoj potegneta narazen. Leko tankih, lahkih tkanin ne smete obdelovati – lepolo za tekstil lahko prodre skozi!

Sestavine:

Vodna disperzija kopolimera estra akrilne kisline s lastnostmi vročega lepljenja. Popolnoma brez organskih topil, brez polivinilklorida in stabilizatorjev, ki vsebujejo težke kovine.

Opozorilo:

Ne sme priti v roke otrokom.

SK Tekuté lepidlo na opravu textilií

Zašívaj bez ihly a nite – lepidlo je určené pre všetky bežné textilné látky. Lepidlo na textil určené na lemovanie a záplaty. Na trvalé alebo dočasné upevnenie textilných aplikácií. Bez rozpúšťadiel, vhodné pre materiál, stabilné aj pri praní a čistení. Výborne sa hodí aj na opravy textilných kempingových predmetov ako stanov a poťahov ležadíel. Vzťahuje sa len na zehlitelné materiály.

Návod na použitie:

Lemovanie: Naneste lepidlo špeciálnym dávkovačom v tenkej vrstve a nechajte mierne zaschnúť. Zahnite lem, skontrolujte dĺžku a prípadne ju upravte (efekt prilnavosti). Keď bude olemovanie správne, spevnite ho prežehlením. Pri zvlášť hrubých látkach naneste lepidlo najprv na jednu stranu, preložte a potom ním znovu potrite obidve strany. Plátanie: Natrite záplatu lepidlom a nechajte zaschnúť. Umiestnite záplatu, prípadne ju upravte a potom prežehlte. Pomocou takzvaného špendlíkového efektu (prilnavé lepidlo) môže byť umiestnenie pred konečným prežehlením zmenené. Pomocou tejto techniky môžu byť rýchle aplikácie umiestnené aj dočasne, alebo sa dajú spojiť s textilíou natrvalo.

UPOZORNENIE!

Lepidlo sa dá ešte pred zaschnutím jednoducho odstrániť navlhčenou utierkou alebo spongiou. Prilepené záplaty alebo lemy sa dajú prežehlením a okamžitým odtiahnutím od seba znovu otvoriť. Nepoužívajte na veľmi tenké a ľahké látky – textilné lepidlo môže presiaknuť!

Obsah:

Vodnatá disperzia esteru kyseliny akrylovej a kopolyméru s vlastnosťami, ktoré umožňujú zlepenie teplom. Bez akýchkoľvek organických rozpúšťadiel, bez polyvinylchloridu a stabilizátorov obsahujúcich ťažké kovy.

Varovanie:

Uchovávejte mimo dosahu detí.

H Textil-FIX ragasztó

Varrás tú és cérna nélkül – minden normál textilhez használható. Textilragasztó szegéshez és javításhoz. Tartós vagy ideiglenes szövet- és ruhajavítószokhoz. Oldószermentes, az anyagnak megfelelő, mosás- és tisztításálló. Kiválóan alkalmas kempingszokzók, például sátrak és kempingszékhezutak javításához is. Csak vasalásálló anyagokhoz használható.

Használati útmutató:

Szegés: Vigyen fel egy vékony réteg Textil-FIX ragasztót az anyagra a speciális csőr segítségével. Hajtsa be a szegélyt, ellenőrizze a hosszúságot, ha szükséges, javítsa (ragasztóhatás). A megfelelő beállítás után rögzítse vasalással. Nagyon vastag szövetek esetén először az anyag egyik oldalára hordja fel a ragasztót, hajtsa fel a szövetet, majd tegyen ragasztót a szemben lévő szövetoldalra is.

Javítás: Vonja be Textil-FIX ragasztóval a foltot, majd hagyja száradni. Helyezze fel a foltot, szükség esetén igazítsa meg, majd vasalja le.

A speciális (öntapadó) ragasztónak köszönhetően a folt helyét megváltoztathatja a véglegesítő levasalás előtt. Ezzel a technikával könnyű rávarrások ideiglenesen is felragasztgat egy szövetre, mielőtt azokat tartósan is az anyaghoz rögzíti.

FONTOS!

A még meg nem száradt Textil-FIX ragasztó egy nedves törölrönggyel vagy szivaccsal könnyen eltávolítható. A leragasztott szegélyek vagy foltok átvasalással és az azt követő azonnali szétválasztással ismét kibonthatók. Nagyon vékony, könnyű szövetekhez nem szabad a terméket használni, mert a textilragasztó átúthet az anyagon.

Összetétel:

Vizes, akrilsav-észter-kopolimer disperzió, hőre zárodó tulajdonságokkal. Szerves oldószerek-, poli(vinil-klorid) és nehézfém-tartalmú stabilizálószerektől mentes.

Figyelmeztetés:

Gyermekektől elzárva tartandó.

RUS Жидкий клей для ткани

Шить без иглолки и нитки. Клей пригоден для всех распространённых текстильных волокон. Текст-ильный клей предназначен для подрубки кромок и наложения заплатак. Он может использоваться для постоянного или временного нанесения апп-ликаций. Клей не содержит растворителей, соответствует требованиям материала, устойчив к стирке и трению. Он великолепно подходит и для починки текстильных принадлежностей для кемпинга, как, например, палаток и тканых поверхностей шезлонгов. Действительно только для устойчивых к глажению уютном материалов.

Способ применения:

Подрубка кромок: Нанести тонкий слой клея с помощью специального наконечника, дать подсохнуть. Подвернуть кромку, перепроверить длину и в случае необходимости откорректировать (эффект прилипания). Если параметры верны, затвердевание клея происходит за счёт заглаживания утюгом. В случае особо толстых тканей, клей сначала нанести на одну сторону, затем вернуть ткань и еще раз смазать обе стороны клеем.

Заплатак: Смазать заплатку клеем и дать ему высохнуть. Разместить заплатку на желаемом месте, в случае необходимости откорректировать и проутюжить. За счет „эфе-кта булавки“ (клей) расположение заплатки до окончательного заутюживания всегда можно из-менить. С помощью этой техники также легко можно временно размещать аппликации или по-стоянно соединять их с текстильным материалом.

ВАЖНО!

Еще не высохший клей можно легко удалить влажной тряпкой или мочалкой. Склеенные кромки или заплатки можно отделить от ткани, если их

- Ⓓ Gebrauchsanweisung
Ⓔ Instructions for use
Ⓕ Mode d'emploi
Ⓖ Instrucciones para el uso
Ⓘ Istruzioni per l'uso
Ⓝ Gebruiksaanwijzing

- Ⓟ Instruções de utilização
Ⓗ Brugsanvisning
Ⓡ Bruksanvisning
Ⓛ Instrukcja obsługi
Ⓡ Οδηγίες χρήσης
Ⓒ Návod k použití

- Ⓛ Navodilo za uporabo
Ⓢ Návod na použitie
Ⓗ Használati utasítás
Ⓡ Способ применения
Ⓒ Kullánma kılavuzu

Maximex®

проутюжить и сразу же разъединить. Не следует обрабатывать очень тонкие, легкие ткани, так как клей может просочиться!

Состав:

Водная дисперсия сополимера сложного эфира акриловой кислоты со свойствами термосварки. Не содержит абсолютно никаких органических растворителей, поливинилхлорида и стабилизаторов, содержащих тяжелые металлы.

Предупреждающее указание:

Не допускать попадания в руки детей.

TR Tekstil-FIX-Yapıştırıcı

İğne ve iplik kullanmadan dikmek – piyasadaki tüm yaygın tekstil kumaşlarına uygundur. Kenar kıvrırma ve yama için tekstil yapıştırıcı. Tekstil uygulamalarını kalıcı veya geçici şekilde tutturmak için. Çözücü madde içermez, malzemeye dost, yıkamaya ve temizlemeye dayanıklı. Çadır ve sezlong örtüleri gibi tekstil kamp malzemelerini onarmak için de oldukça uygundur. Sadece ütölemeye dayanıklı malzemeler için geçerlidir.

Kullama talimatı:

Kenar kıvrırma: Tekstil-FIX-Yapıştırıcıyı özel uygulama ağız ile ince bir tabaka halinde sürün, biraz kurumasını bekleyin. Kenarı katlayın, uzunluğu kontrol edin gerekirse düzeltin (yapıştırma etkisi). Doğru oturduğunda üzerini ütölüyerek sağlamlaştırın. Çok kalın kumaşlarda önce bir tarafa sürün, katlayın ve sonra bir kez daha iki tarafa da sürün.

Yama yapma: Yamanın üzerine Tekstil-FIX-Yapıştırıcı sürün ve kurumasını bekleyin. Yamayı uygun pozisyona getirin, gerekirse düzeltin ve ardından üzerini ütölüyün.

Gömme iğne etkisi sayesinde (yapıştırıcı tutkal) pozisyon her zaman son ütömeden önce değiştirilebilir. Bu teknoloji ile kolaylıkla uygulamalar geçici olarak pozisyonlanabilir veya sürekli şekilde tekstil kumaşa birleştirilebilir.

ÖNEMLİ

Henüz kurumamış olan Tekstil-FIX-Yapıştırıcı nemli bir bezle veya süngerle kolayca temizlenebilir. Yapıştırılmış kenarlar veya yamalar üzerleri ütöledikten sonra hemen çekip ayrılarak tekrar açılabilir. Çok ince, hafif kumaşların işlenmemesi tavsiye edilir. Tekstil yapıştırıcı diğer tarafa çıkabilir!

İçeriği:

Isıl yapışma özelliğine sahip sulu, akrilik asit ester kopolimer dispersiyonu. Kesinlikle organik çözücüler içermez, polivinil klorür ve ağır metal içeren stabilizatörler içermez.

Uyarı:

Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.

Importeur in der Schweiz:

dipius SA, Rte du Bleuët 7, CH-1762 Givisiez
Tél. 026-4704747

Kunden-Hotline: 0800-508001

Notrufnummer in der Schweiz: STIZ 145

Wenko-Wenselaar GmbH & Co. KG

Im Hülsenfeld 10 · 40721 Hilden-Germany

Tel. +49 2103 573-0 Festnetztarif

service@wenko.de · www.wenko.com